Филатьева Т. В. Культурные смыслы и значения в поле интертекстуальности // Философско-культурологические исследования: электрон. версия. – 2022. – №2. – URL: https://fki.lgaki.info/2022/12/02/культурные-смыслы-и-значения-в-поле-ин/#:~:text=Культурный%20смысл%20можно%20определить%20как,и%20своё%20предназначение%20в%20нём (дата обращения: 16.03.2025).

Языкова, Н. В. Методическая подготовка учителя иностранного языка: прошлое, настоящее, будущее: избранные статьи. К юбилею доктора педагогических наук, профессора Н. В. Языковой. – М.: Языки Народов Мира, 2023. – 246 с.

HUMAN VALUE ORIENTATIONS CULTIVATION THROUGH TEACHING HOW TO INTERPRET CULTURAL UNIVERSALS IN THE CONTEXT OF CO-LEARNING LANGUAGES

Likhach Tamara Pavlovna,
PhD in Pedagogy, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Foreign Languages and Methodology of Teaching Foreign Languages,
Mozyr State Pedagogical University named after I.P. Shamyakin
Mozyr, The Republic of Belarus

Abstract. The paper discusses the issue of shaping students' interpretive competence in English through the implementation of intercultural and axiological approaches. It also substantiates the necessity to cultivate skills in interpreting cultural universals viewed as valuable concepts by the example of the «metaphor» presenting the existential situation «путь//way». Finally, it suggests teaching techniques of immersing each individual into mental work with the concept representing the human value in the process of co-studying English and Russian languages, with the native linguoculture domineering. These techniques are organized in hierarchical sequences in accordance with the objectives of teaching languages.

Key words: axiologization of education, intercultural approach, cultural universals, cultural meanings, the existential situation, interpretive activity.

ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИЛИНГВАЛЬНОЙ ЛИЧНОСТИ ШКОЛЬНИКА ВО ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Михеичева Ксения Евгеньевна,
магистрант кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации отделения иностранных языков
Елабужского института Казанского федерального университета,
научный руководитель: Кормильцева Алевтина Леонидовна,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации отделения иностранных языков
Елабужского института Казанского федерального университета,
г. Елабуга, Республика Татарстан, Россия

Аннотация. В данной статье рассматривается влияние внеурочной деятельности на формирование полилингвальной личности обучающихся. В ходе исследования был составлен

пример заданий по работе с литературным произведением «Алиса в стране чудес» («Alice's Adventures in Wonderland»), автором которого является Льюис Кэррол (Lewis Carroll). Выполнение данных заданий обеспечивает формирование читательской грамотности обучающихся и формирует устойчивый интерес к чтению иноязычной литературы.

Ключевые слова: полилингвальная личность, внеурочная деятельность, кружок, функциональная грамотность, читательская грамотность.

В настоящее время в связи с всемирной глобализацией, в том числе и в сфере образования, в процесс обучения был внесен ряд изменений. На данный момент основной целью обучения является формирование функциональной грамотности обучающихся, т.е. формирование у обучающихся определенной совокупности навыков и умений в различных сферах их деятельности. В функциональную грамотность включены: читательская, математическая, естественно-научная, финансовая грамотность, а также креативное мышление и глобальные компетенции. В нашем исследовании мы решили остановиться на читательской грамотности, а именно на процессе ее формирования во внеурочной деятельности обучающихся.

Стоит отметить, что в процессе изучения языка существует один важнейший, усложняющий понимание и практическое применение изучаемого языка, момент: отсутствие естественной иноязычной среды, т.е. в обычных среднеобразовательных школах, как правило, создается искусственная языковая среда, так как учителя не являются носителями изучаемого иностранного языка [Ялалов, 2021, с.14]. В течение урока на одного ученика приходится в среднем до 3-ех минут вниманиях учителя, что в случае формирования полилингвальной личности школьника не является положительным фактором. Наоборот, минимальное участие школьника в активном использовании языка, как в устной, так и письменной форме, приводит лишь к поверхностному овладению изучаемым языком.

В данном случае, внеурочная деятельность может выступать как способ формирования и дальнейшей активизации навыков овладения иностранным языком, так как, во-первых, во внеурочной деятельности принимает участие меньшее количество обучающихся в виду разной личной заинтересованности в изучении языков, а во-вторых, программа внеурочной деятельности носит более углубленный и отличающийся от основной учебной программы характер [Буркова, 2022, с. 42].

Ярким примером внеурочной деятельности, в рамках которой происходит активное вовлечение обучающихся в процесс изучения иностранного языка и, в последствии, формирования у обучающихся полилингвальной личности, это лингвистический литературный кружок. В процессе работы лингвистического литературного кружка у обучающихся формируется потребность в овладении иностранным языком не только как средством общения, но и средством поиска информации в иноязычных источниках [Burkova, 2024, с. 93].

В этом случае у обучающихся происходит формирование навыков читательской грамотности на иностранном языке. В рамках школьного кружка формирование полилингвальной личности обучающегося может происходить различными способами, например, путем:

Чтения и работы с информацией из научных источников (энциклопедии, научные зарубежные журналы и т.д.).

Чтения художественных литературных произведений зарубежных авторов.

Изучения СМИ (газеты, журналы, брошюры, буклеты)

В нашем исследовании мы решили обратить внимание на работу с литературными произведениями. В настоящий момент подрастающее поколение все реже читает художественную литературу, тем более на иностранном языке. За основу было взято произведение Льюиса Кэррола «Алиса в стране чудес» (Lewis Carroll «Alice's Adventures in Wonderland»)

Для удобства работы с оригинальным текстом на начальных этапах был использован сайт https://liteka.ru/, на котором обучающимся представлена возможность читать текст произведения с параллельным переводом, а также с функцией перевода любого слова «по щелчку».

Также, одним из преимуществ работы именно с этим произведением является наличие мультипликационного фильма, снятого по данному литературному произведению, что, в свою очередь, дает возможность не только прочесть литературное произведение, но и увидеть его экранизацию и услышать иностранную речь актеров озвучки.

Перед началом работы с каждой главой изучаемого литературного произведения, обучающимся предлагается бегло просмотреть главу и выписать все незнакомые им слова. Тем самым, каждый ученик формирует свой потенциально новый словарный запас [Копбаева, 2014, с. 48].

Чтение произведения подразумевает как чтение во время проведения занятий кружка, так и самостоятельно дома. Однако выполнение лексических и грамматических заданий к каждой главе выполняются на занятии, так как необходимо выявить степень понимания прочитанного.

Далее, мы представляем вариант заданий к одной из глав литературного произведения «Алиса в стране чудес» («Alice's Adventures in Wonderland»).

Chapter 1 (Глава 1)

Pre-reading tasks

Ex. 1 Transcribe the words and practice the pronunciation

Solid, pleasure, afterwards, ought, either, suddenly, disappointment, empty, lalitude, longitude, New Zealand, Australia, antipathies, curtsey, sight, alas, passage, telescope, fountain, poison, knife, disagree, custard, inch, pretend.

Ex. 2 Prepare the paragraph from

«Alice opened the door and found that it led into a small passage» up to» it is almost certain to disagree with you, sooner or later.» for reading aloud and translate it.

Vocabulary

Ex. 1. Find sentences in which the following words are used and give their contextual meaning. Give examples of their use. Provide them (if possible) with their synonyms and antonyms.

To get tired, to peep into, a daisy-chain, to dip down, latitude, longitude, antipathies, to curtsey, ignorant, alas.

Ex.2 Find the English for:

Беседа, примечательный, жилет, джем, крючок, возможность, летучая мышь, вздремнуть, усы, треногий, дремучий.

Discussion

Ex.1 Answer the questions.

- What is the name of the first chapter?
- Where and with whom was Alice when she saw the White Rabbit?
- What flowers did Alice weave the chain from?
- What did Alice see when she crawled through the hole?
- What country names were mentioned in Chapter 1?
- What is the name of Alice's cat?
- Which door did Alice have the key to?
- What was written on the bottle in the new room?

Ex.2 Prepare a short retelling of the Chapter 1.

Данные задания, на наш взгляд, позволяют ученикам полноценно погрузиться в прочитанное произведение, а учителю проверить степень понимания учениками прочитанного.

Задания в разделе Pre-reading акцентируют внимание обучающихся на потенциально сложные по произношению слова. Также, данные задания провоцируют обучающихся на работу со словарем, так как необходимо найти транскрипцию и перевод всех слов. Чтение отрывка позволяет оттачивать технику чтения на иностранном языке.

Задания в разделе Vocabulary не только расширяют словарный запас путем перевода слов, но и благодаря поиску антонимов и синонимов для каждой лексической единицы.

Задания из раздела Discussion активизируют устную речь обучающихся, что является одной из основных целей не только внеурочной деятельности, но и собственно урочной.

Подводя итог, стоит отметить, что вариативность заданий зависит от уровня первоначальных знаний обучающихся, их фактического уровня владения языком, а также от литературного произведения, которое читают обучающиеся. В связи с этим, разработанные нами задания могут выступать как базовый пример работы с текстом.

Список литературы

Буркова Т.А. Анализ практик внедрения полилингвальной модели поликультурного образования в республике Татарстан (продолжение) / Т.А. Буркова, Т.А. Иванова, А.И. Шамсутдинов, В.Л. Бенин // Педагогический журнал Башкортостана. – 2022. – №1 (95). – С. 135-147.

Копбаева М.Р. Развитие полилингвальной личности в условиях современной школы // Высшее образование сегодня. – 2014. – №11. – С. 47-50.

Ялалов Ф.Г. Основы полилингвального образования. Монография. – Казань: Институт Татарской энциклопедии и регионоведения АН РТ, 2021. – 192 с.

Burkova T.A. The Formation of Students' Communicative Competence in the Context of Multilingualism (on the Example of Multilingual Schools of the Subjects of the Russian Federation) / T.A. Burkova, R.M. Iksanova, Z.R. Kireeva // Pedagogical Education in Russia. – 2024. – № 5. – Pp. 92-106.

FORMATION OF A SCHOOLCHILD'S MULTILINGUAL PERSONALITY IN EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

Mikheicheva Ksenia Evgenievna,
Master's student of the Department of English Philology and Intercultural Communication of the Department of Foreign Languages of the Yelabuga Institute of the Kazan Federal University
scientific supervisor: Kormiltseva Alevtina Leonidovna,
candidate of philological sciences, associate professor of the Department of English Philology and Intercultural Communication of the Department of Foreign Languages of the Yelabuga Institute of the Kazan Federal University
Yelabuga, Republic of Tatarstan, Russia

Abstract. This article examines the influence of extracurricular activities on the formation of students' multilingual personality. During the study, an example of assignments was compiled for working with the literary work "Alice's Adventures in Wonderland" by Lewis Carroll. Completing these tasks ensures the development of students' reading literacy and forms a sustainable interest in reading foreign-language literature.

Key words: multilingual personality, extracurricular activities, club, functional literacy, reading literacy.

ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ КОММЕНТИРОВАНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИОННОЙ БАЗЫ У ОБУЧАЮЩИХСЯ

Торлопова Анастасия Александровна,
магистрант школы образования Тюменского государственного университета, г. Тюмень, Россия,
научный руководитель: Козлова Ольга Владимировна,
кандидат педагогических наук, доцент центра иностранных языков и коммуникативных технологий института социально-гуманитарных наук Тюменского государственного университета, г. Тюмень, Россия

Аннотация. В статье рассматривается проблема лингвистического комментирования художественного текста как средства формирования лексической интерпретационной базы у обучающихся. На примере повести Б. Васильева «А зори здесь тихие...» предложен алгоритм лингвистического комментирования, а также система упражнений, направленных на развитие навыков интерпретации текста. Особое внимание уделяется формированию у обучающихся навыков смыслового чтения и работы с лексикой ограниченной доступности.

Ключевые слова: лингвистическое комментирование, лексическая интерпретационная база, художественный текст, смысловое чтение, лексика ограниченной доступности.

В современной образовательной практике одной из ключевых задач является формирование у обучающихся навыков смыслового чтения, что особенно важно при работе с художественными текстами, содержащими лексику ограниченной доступности. Именно поэтому лингвистическое комментирование, как метод